



LA VIDA NUEVA



FORT CHAFFEE ARK.

AGOSTO 18 DE 1980

NUMERO 86



" CULTURA CUBANA "

En una visita a la Casa de la Cultura, donde se encuentra ensayando el grupo Cuban Fort 80, los números de su propia inspiración, nos manifiestan :

" Este grupo se formó en dicho fuerte, con un gran ánimo artístico de mostrar el Folklor Cubano. Tenemos un repertorio muy conocido ya y hemos grabados varios números como " Nos Botastes de mi Cuba " , " Negra Sandunguera " y " Cubano portate bien " etc. .

El bailarín del grupo, Juan Carlos Flores nos dice: " Ya este grupo a pesar de su juventud posee grandes y valiosos números que han sido grabados y llevados a varios lugares resultando del agrado de todos. Agrega además, me siento de lo mejor bailando con este grupo y cada vez más contento al saber que nuestro director Roberto Borrell nos está esperando en Nueva York, para seguir mostrando el Folklor Cubano a todos los rincones de los Estados Unidos " .

Los integrantes del grupo son :

Percucionistas : Ezequier Hernández
Omar Zulueta
Rogelio Márques
Angel Viera
Jorge L. Pérez.

Cantantes :

Juan Delgado Font
Francisco Rigores
Hector Tabio.

Bailarín : Juan Carlos Flores.

Reportó : Lázaro Cabrera

Foto : Rudy.



La Santa Madre Iglesia les ofrece a sus hijos fieles y devotos un muy lindo santoral en la lista de fiestas principales en este mes de agosto. Empezando con S. Alfonso Ma. de Ligorio, fundador de la Congregación del Santísimo Redentor, gran moralista, obispo y doctor de la iglesia, después (4) el gran modelo de los curas parrocos, (5) Juan M. -- Vianey, concededor de las secretas de consciencia. (6) La maravillosa Transfiguración del Señor poco antes de la terrible humillación de su pasión y muerte, y prenda de nuestra propia transfiguración en el último día, porque como la cabeza así serán los miembros de su cuerpo místico; (15) Asunción al cielo de la S.V. María puesta en cuerpo y alma encima de toda la creación visible e invisible; (21) Gran Santo y Papa de nuestro siglo Pio Décimo, aplastador del modernismo y fomentador de la comunión diaria y de los niños. (22) María, Reina del Universo; (25) San Luis Rey, soldado crucero protextor de los pobres, hijo de la muy piadosa Blanca de Castillo, que le enseñaba a su hijo, mejor morir que pecar gravemente.

(27) Santa Mónica, madre de San Agustín (al otro día 28) convertido de la vida malsana por las lágrimas de Mónica y transformado en doctor de la iglesia. Con una mente más aguda en la historia de la iglesia; (29) Degollación de San Juan Bautista, el mayor de los profetas que señaló con su dedo el cordero de Dios, al fin (30) Santa Rosa de Lima, patrona de las Américas, la primera de todos los Santos del Nuevo Mundo .

Los cubanos aman a los santos. Que aprovechen su ejemplo, su protección, su intercesión con el grito " Santos y Santos de Dios, rueguen por nosotros " .

Del Capellan . Prendergast.

" NUEVO SERVICIO TELEFONICO EN EL AREA DE FAMILIA "

En una visita realizada al área de familia, nos percatamos que en el lateral derecho del edificio 1733, ha sido situado un nuevo servicio telefónico. Ante esa gran acción de beneficio colectivo decidimos realizar una serie de entrevistas a los que allí se encontraban .

Estela Vergara Méndez : " Esta idea de situar teléfonos en el área de familia, yo la considero como una de las --- las acciones beneficiosas que se han realizado en este -- centro, porque anteriormente quería llamar a mis familiares en el Estado de Michigan y tenía que ir a los teléfonos de la zona de hombres, donde por el motivo de haber -- tanta cola en ese lugar dejaba de emplear el tiempo en el cuidado del cuarto y por lo tanto quedaba mi esposo alejado de mis atenciones " .

Pedro Correa Galán : " En realidad estos teléfonos nos han traído mejoras, pues cuando teníamos que ir a la calle veintisiete para comunicarnos con nuestras familias, encontramos la dificultad de que debido al gran número de personas que allí se concentran, sucedían algunos casos como los de los " guapos " renuentes a las colas que por el mejor hecho de su grandeza corporal y pequenez de cultura terminan por caer en discusión con los demás, pero aquí, en esta

ta área de familia todo es diferente, porque como somos unos pocos podemos utilizar el servicio telefónico sin mucho contratiempo. " .

" En esto va muestra del trabajo tesonero que están realizando los trabajadores de este centro, para que la estancia de los refugiados en este lugar sea lo más amena posible " .

Reportó : Juan Efe Noya

Foto : Rudy



" CUATRO ARTESANOS "



Las horas en Fort Chaffee a veces son muy largas y vacías y a mucho de los refugiados cubanos les resulta difícil llenarlas de modo que no pesen tanto sobre el estado de ánimo que lo aplastan .

Pero para otros no existe el tiempo perdido, el tedio no puede hacer presa de ellos porque son dueños de habilidades manuales que complementado su sencillez artística les permiten entregarse a la creación de obras de arte.

Tal es el caso de cuatro refugiados cubanos que viven en el edificio 1639.

Son ellos : Avelino Jerez, camagueyano, que en Cuba era tractorista y ahora en Fort Chaffee encontramos tramando una bella alfombra.

Luis Reyes, nacido en Ciego de Avila, de oficio cocinero, confecciona obras a punto con estambre, no menos bella que las alfombras de Avelino

Ernesto López, de Sagua la Grande, que trabajaba en Cuba como maestro culinario es otro virtuoso del tejido .

Juan Carlos Leiva, oriental, tiene su campo de acción en la pintura que recordándonos el estilo de los pintores primitivos reitera su idea pictórica acerca de temas religiosos .

Hemos tomado estas notas al pasar, pero considerando que vale la pena ahondar más en este caso de cuatro artifices cubanos que con su arte y su decisión han sido capaces de borrar el ocio y el tedio de las horas vacías, proximately volveremos a hablar de ellos y de su arte.

Reportó : Carlos Lizárraga.

- BASEBALL -

Eran aproximadamente las 7.53 minutos, cuando comenzó el juego de pelota entre los equipos Paz y Libertad, que son raros los días que no se enfrentan, para mostrarles a los espectadores sus impresionantes jugadas.

En el sexto ining el equipo Paz anotó una carrera cuando Manuel Boulet Castaneda conectó un triple e impulsó a Rogelio Quesada, pero en el 7mo. ining el equipo Libertad empató el juego por doble de Arnaldo Cruz y seguidamente su hermano Carlos lo imitó conectando largo doble para llevar a su hermano hacia la goma y de esta forma empatar el renido encuentro.

En el 8vo. ining, el equipo Libertad anotó la carrera que a la postre sería decisiva para anotarse la victoria frente al combativo equipo que día tras día entrega lo mejor de sí.

La victoria fué para Carlos Ramos y la derrota para Oscar Diaz quienes lanzaron todo el juego, mostrando un excelente picheo.

A NOTACIONES POR ENTRADAS

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	Total
PAZ	0	0	0	0	0	1	0	0	0	1
LIBERTAD	0	0	0	0	0	0	1	1	0	2

Reportó ; Lázaro Cabrera



Con la ayuda de su personal, que el describe como fantástico. Glen S. Wyman, director del programa administrativo, está tratando de relocalizar los refugiados rápida y sucesivamente y también de hacer su estancia aquí, lo más placentera posible .

El supervisa dos sucursales del programa administrativo, uno el el campamento (Cuartel General de Operaciones del Campamento), y la Oficina Administrativa, situada fuera del campamento. Servicios Recreativos, Servicios Especiales, La Estación de Radio KNJB y el periódico " La Vida Nueva ", son otras de las responsabilidades de la Oficina, explicó Wyman .

El cuartel gral. de operaciones del campamento es un servicio de 24 horas al día, el cual incluye reuniones entre Wyman, su personal y los líderes cubanos, esto se hace tres veces por semana, para mantener el contacto directo con las necesidades, sugerencias y problemas de los cubanos .

Wyman, es responsable para todo esto, y explicó que lo más difícil es conseguir la comunicación total entre los americanos y los cubanos para que entiendan que todos tenemos una meta común, que es relocalizar los refugiados en hogares con buenos sponsor para el beneficio de la sociedad en general .

Wyman vino a Fort Chaffee el 26 de julio y tomó responsabilidad del campamento el día 1ro de Agosto, Wyman trabajó para el resto del Estado bajo la dirección de Buzz Johnson .

Su conocimiento del idioma le ha ayudado mucho en Fort Chaffee, lo aprendió en Chile donde nació y pasó los primeros 14 años de su vida. Wyman dijo que él espera que todo su personal sea bilingüe .

Otros planes para la administración del programa incluye reunir todas las familias, no necesariamente dentro del mismo campamento, pero sí con el mismo sponsor.

Los cambios están planeados para transformar los permisos de entrada al campamento " Para estar seguro que solamente las personas que deben estar adentro están allí " .

Una serie de artículos están creandose, los cuales componen los programas de relocalización de vietnamitas y de cubanos .

Wyman explicó, que cuando el resto de los cubanos lleguen aquí, todos nuestros esfuerzos estarán dispuestos para asegurar la transición en calma y vamos a expandir nuestro gobierno y dar a quienes lleguen y los que están en nuestro campamento, igual atención .

La decisión sobre si se debe o no integrar los refugiados recién llegados con aquellos -- que se ubicarán aquí, " será la decisión de los refugiados dijo Wyman " , pero tenemos la esperanza que van a querer .

Aunque quizás va a regresar a su posición anterior en Relaciones Públicas y Servicios de la Comunidad en Seattle, Washington, en los próximos meses, Wyman dijo, que le gustaría quedarse, porque trabajar con la gente; los americanos y los cubanos ha sido placentero.

Su parte en esta operación le hace parte de la Historia .-

Reportó : Kendal Pate
Traductora : Heidi Woodall
Foto : Rudy

"UNA CLASE EN INGLÉS"

En esta sección del periódico se presentará en adelante lecciones breves sobre el idioma inglés. Hoy comenzamos con la pronunciación de las vocales. Reconocemos que muchos de ustedes ya están en un nivel más avanzado en sus estudios de inglés. Pero comenzamos con lo más básico para los que no han tenido esta oportunidad. La práctica, aun de los elementos sencillos, nos ayudará a todos.

- A
- 1.- Sonido de a castellana, como en car (carro), far (lejos), father (padre).
 - 2.- Sonido de a corta, como en cat (gato), gas (gasolina), pants (pantalones).
 - 3.- Sonido de ei en palabras de una sílaba que terminan en e muda y cuando van seguidas de i o y, como en base (base), rain (lluvia), pay (pagar).
 - 4.- Sonido entre o y a castellanas como en all (todo), fall (caída), law (ley).
- E
- 1.- Sonido de e castellana cuando va seguida de consonante, salvo algunas excepciones. Ejemplos: bed (cama), check (cheque), test (examen).
 - 2.- Sonido de i castellana al final de sílaba precedida de consonante. Tal pronunciación se aplica también a la e doble. Ejemplos: she (ella), we (nosotros), need (necesitar).
 - 3.- Sonido de i castellana cuando va seguida de una vocal muda. Ejemplos: eat (comer), each (cada), ear (oreja).
- I
- 1.- Sonido de i castellana en palabras de una sílaba, como en ink (tinta), film (la película), pill (pastilla).
 - 2.- Sonido de ai en monosílabas seguidas de consonante y e muda, como en hide (esconder), life (vida), smile (sonrisa).
 - 3.- Sonido de ai cuando va seguida de gh, ght. Ejemplos: high (alto), fight (pelear), right (derecho, correcto).
 - 4.- Sonido de i corta en palabras de más de una sílaba, como en impossible (imposible), intelligent (inteligente), interest (interés).
- O
- 1.- Sonido parecido al castellano en for (por, para), open (abrir, abierto), home (casa, Hogar).
 - 2.- Sonido parecido a la a castellana, como en hot (caliente), sock (calcetín), God (Dios).
 - 3.- Sonido de u castellana en algunas palabras con doble o como en boot (bota), soon (pronto), cool (fresco).
Excepciones importantes a esta regla son palabras con doble o que terminan en k. En estas la doble o tiene el sonido de u muy corta. Ejemplos: cook (cocinar), book (libro), look (mirar).
- U
- 1.- El sonido inglés de u en las palabras monosílabas, con excepciones, es un sonido muy corto. Ejemplos: sun (sol), luck (suerte), but (pero), cup (taza).
 - 2.- Sonido de iu al comienzo de ciertas palabras como en use (usar), united (unido), university (universidad).

Recuerde que estas son guías para la pronunciación, no son reglas. Los más avanzados en sus estudios de Inglés podrán dar ejemplos de excepciones a las guías, pero para el principiante dan que practicar.

" Odisea de una familia cubana "

Debido al sistema de represión implantado por Castro y por la forma de vida insostenible que desató sobre Cuba después de la emigración por vía Mariel, dos familias (en la que se incluyen 5 niños) se vieron en la necesidad de realizar una extraordinaria y peligrosa travesía en una pequeña embarcación pesquera, para encontrar en los Estados Unidos la libertad que tanto ansiaban .



Uno de los valerosos navegantes, Dagoberto-Cruz Correa nos cuenta; " Como la vida actual en Cuba se hizo prácticamente insostenible y el futuro de todos los cubanos es una constante amenaza de muerte, vi que mi familia ya no podía vivir más en aquella tierra decidimos emigrar a los Estados Unidos ." .

" De acuerdo con las noticias de la radio y la prensa cubana, no estaban cerradas las salidas del país, pero se prohibía terminantemente emigrar con hijos menores, así como tampoco podían salir de Cuba aquellos que se encontraban en edad del SMG (servicio militar-activo) " .

" Así surgía el gran inconveniente " .

" Cuál familia no poseía en su núcleo familiar a un menor o a un joven en edad del SMA- por tanto quedaba cerrada nuestra idea de salida " .

" Fue así, que comencé a elaborar un plan de fuga del país y coincidí con un amigo mío que poseía un barco pesquero privado; era un botecito de lista quinta, que tenía 18 pies de eslora " .

" Ese buen amigo cedió a mi petición de prestarme la embarcación para una pesquería por las cercanías de Nuevitas, pero la dificultad mayor consistía en adquirir la autorización de pesca, pero después de algunos contratiempos logré conseguir la autorización por relación de otro amigo mío que tenía cierta amistad con el jefe de la guardia fronteriza cubana lo que ninguno de ellos pensaba que yo iba a realizar esa travesía, agrega sonriente Dagoberto " .

" La fecha determinada, una noche de verano zarpé con mi cuñado José V. Guevara, todo parecía normalmente una maniobra de pesca, pero ya yo había concertado tres días antes con mi familia y con la de René Mastrapa para que fueran a la playa Santa Lucía y adquirieran dos cabañas con el pretexto de veranear, cuando el verdadero propósito era esperar la noche del 26 en aquel lugar donde yo pasaría a recogerlos para emprender nuestro viaje anhelado por tanto tiempo " .

" Allí, se hizo cargo del pilotaje el viejo marino Antonio Quintero " .

Al respecto nos dice Quintero : " Como la embarcación no tenía buenas condiciones y la noche amenazaba con posible mal tiempo, decidí navegar hasta el banco de las Bahamas, o hacia Faro Lobo, donde podíamos ser recogidos por algún barco de bandera más libre, pero el mar comenzó a impedirme la travesía, fui luchando contra las olas durante varias horas, hasta que el combustible se nos agotó a las 7:35 p.m. del día siguiente, a esa hora ya las olas tenían más de 7 pies y nos encontrábamos a la merced de Dios ." .

" Cuando amaneció el tercer día, me percaté que estábamos acercándonos a Cuba y entonces tuve la iniciativa de tomar la frazada de los niños y hacer de aquella embarcación un velero, apoyándonos siempre en los remos que construimos con el primer entablado del piso, así fuimos ganando nudos, hasta que el quinto día avistamos Faro Lobo " .

" Ya no poseíamos alimentos y el poco de agua que nos quedaba lo dejamos para uso exclusivo de los niños que lloraban interminablemente, yo, por mi parte trataba de mantenerlos a todos bajo las palabras de, " ya estamos llegando " " no se apresuren que ya todo paso ", - pero sinceramente, yo también creía perdidas todas las esperanzas " .

Continúa en la siguiente página ...

" En el quinto día, divisamos recostado en el horizonte a un barco frutero con bandera soviética, entonces desvié el rumbo y a los pocos minutos fuimos recogidos por la embarcación Islas King de matrícula Panameña. Fué un factor de suerte habernos hallado en un momento tan preciso, porque cuando aún no nos habíamos acomodado en la cubierta del buque, se apareció la aviación cubana, que no disparó, sino que se acercó a proa. quizás para ver el nombre de la embarcación que ya ganaba aguas norteamericanas " .

" Los tripulantes del Islas King, nos proporcionaron un buen trato médico y alimenticio y posteriormente se comunicaron con los guardacostas de los E. U. para explicarle el incidente ocurrido, recibiendo el comunicado de seguir la marcha hacia su punto de destino New Orleans, que ellos seguirían de cerca nuestra travesía y si alguno de los tripulante presentaba algún contratiempo, se lo comunucaran en el acto para enviar un helicopero de salvamento " .

" Fué así, que llegamos a New Orleans, donde nos recibieron con gran demostración de hermandad y sentimientos humanos, remitiendo rápidamente para el hospital de ese lugar a un hijo de René, por el motivo de haber perdido la primera falange del dedo índice de la mano derecha ya que había contraído una gran infección de la que aún no se ha restablecido por lo que permanece todavía en ese centro médico, acompañado de su mamá " .

" Después, nos alquilaron habitaciones en el Deep South Motel, donde estuvimos por espacio de dos días, donde se nos realizó un proceso de investigaciones, remitiendonos más tarde para este refugio de Fort Chaffee, donde nos encontramos actualmente muy felices y contentos por haber logrado nuestro propósito de abandonar aquel país donde Castro ha hecho de nuestra bella Patria una inmensa cárcel de autómatas " .

Reportó : Juan Efe Noya

Foto : Rudy

" REFUGIADOS EN BROOKLYN "

Cada tarde a las 6, los 25 cubanos refugiados en los albergues operados por la Diócesis Católica de Brooklyn, se reúnen para la cena y hablan de sus ideas acerca de como irán a vivir en las grandes ciudades.

Para algunos, como Alfredo Capote, de 54 años de edad, que fué encarcelado por 20 años después de pelear con el ejército de Fulgencio Batista contra Fidel Castro, encontró dos días de trabajo a la semana como conserje en apartamentos de la ciudad de Queens del albergue, 10 hombre más aplicaron por el mismo trabajo, en la cual 4 fueron escogidos .

" Me gusta los Estados Unidos, dijo el Sr, Capote, quien llegó a Cayo Hueso en un bote desde el Mariel, Cuba , el 15 de mayo y pasó tres semanas en el campo de relocalización en el Fuerte Chaffee antes de que la Diócesis de Brooklyn lo sacaran. Soñé con esto durante 20 años, claro que habrá problemas para nosotros, pero las condiciones se están mejorando " .

" Lázaro Posada, quien era mecánico en Cuba, ha encontrado un trabajo similar, es magnífico, nos dijo " . " Seis dólares por hora, en Cuba ganaba 200 pesos por mes ", pero el hermano Servilio quien operaba una motoniveladora en Cuba, no ha encontrado trabajo .

" Es despacio, pero llegará, " dijo Servilio Posada " , " Estamos dispuesto a tomar cualquier trabajo que se nos presente " .

El reverendo Octavio Cisnero que controla un asilo en una casa, dijo. Esto definitivamente ha sido bien frustrado para algunos. Todos los hombres han estado manteniendose ellos mismos y por eso quieren un modo de vivir diferente. No quiero ser pesimista. La mayoría de los refugiados que desean trabajar, se encuentran trabajando y estamos buscando lugares donde puedan vivir " .

Continúa en la sig. pág...

El padre Cisnero, quien llegó a los Estados Unidos en el año 1961, a los 16 años de edad, como refugiado en una situación parecida a los que se encuentran en los asilos, visitó el campamento de Indiantown Gap, Pa, y tuvo la idea que la Diócesis de Brooklyn debería de servirle de sponsor a unos miles de refugiados cubanos .

Dentro de la póliza americana, aquellos 117,000 refugiados llegados desde mayo que nines tienen sponsor, quizás familiares o amigos, son incorporados después a la sociedad norteamericana . Los otros tienen que esperar hasta que hallen un lugar para vivir.

Vimos tantos solteros, que pensamos que teníamos que hacer todo lo posible, " dijo el padre ". " Sólo quisiera poder hacer más " .

El obispo Francis J. Mugavero de la Diócesis de Brooklyn, la conferencia católica de los Estados Unidos y la diócesis de la oficina de refugiados y emigración se juntaron para este esfuerzo. El programa, paga cuarto y comida para los refugiados, les -- dan un poco de dinero, clases de inglés, les buscan trabajos y les ayudan con asuntos por ejemplo ; como obtener tarjetas de seguridad social.

Hasta ahora, se han encontrado apartamentos para 12 personas de los albergues. El padre Cisnero pasa la mayor parte de sus días buscando apartamento para alojar permanentemente y dar empleo a unos 25 más .

El programa se ha encontrado con problemas especiales. El padre fué llamado durante la media noche al aeropuerto Internacional Kennedy para hablar con una pareja --- quienes fueron enviadas de la agencia de relocalización de Miami. La pareja estuvo -- durmiendo en el aeropuerto sin tener a donde ir . El padre Cisnero les localizó familiares en Miami y les pagó el viaje de regreso.

Hace varias noches, el estuvo en la sala de emergencia en el hospital hasta las 3- de la madrugada con un refugiado que padecía un ataque de urticaria. El refugiado se sintió afectado durante la celebración de un picnic al que fué invitado.

Un refugiado a quien le fué difícil encontrar trabajo fué a Santiago Bonora, de 26 años, en Cuba era maestro de educación física de la Habana y jugó basket en el equipo Nacional antes de su llegada a los Estados Unidos, por medio de un contacto en el al-- bergue, fué llevado a la Liga de Verano en Nueva York para ver si era admitido.

El Sr. Bonora se presentó sin aviso en el gimnasio, llevando antiguas zapatillas - negras, le entregaron un uniforme y fué sentado en un banco junto a los profesionales tal como; Nate Archibald, Harthorne, Wingo y Al Skinner. Cuando su equipo llevaba 20- puntos delante, el Sr. Bonora fué intersectado perdiendo la bola por una violación al caminar, la segunda vez que recibió la bola fué llamado por una violación. En la tercera oportunidad, el público comenzó a cantar " Cuelala, Cuelala ", y con una mano - trató de encestar el balón, pero el tiro resultó dos pies más cortos, por esa razón - lo sentaron.

" No puedo jugar esto - dijo en tono de disgusto. Es mucho más individualista el - sistema de juego aquí que donde yo jugaba. Los árbitros me penalizaron por caminar, - mientras los demás prácticamente danzaban " .

La semana siguiente, el Padre Cisnero encontró un apartamento para el Sr. Bonora y su esposa Hildelisa, en la ciudad de Bushwich. Dijo el padre que habían posibilidades de hallarles trabajo en una fábrica .

Tomado del Arkansas Gazette
por: Heidi y Linda